SII 22.216A: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 216A. (A.R. No. 216-A of 1906) SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKŌYILŪR TALUK, PĒRAṄGIYŪR. RUINED ŚIVA TEMPLE—ON THE SAME WALL. RĀJARĀJA I—11th YEAR (A.D. 994-95)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0216A

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0216A.xml

Languages: Sanskrit [Grantha], Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The inscription begins with a short Sanskrit version of the contents of the record. It registers an endowment of land for burning a perpetual lamp in the temple of Mūlasthānam-Uḍaiyār by Muḍumbai Śōlaippirāṉ-Kramavittaṉ, a member of the *Āḷuṅ-gaṇaṁ* of Pēriṅgūr, after purchasing the same from the assembly taxfree.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||]

(kṛtvā)gredīpamekaM parahitanirata ssādhu [10+]〈2〉 rggā parasya śrīmūlasthānadhāmna stadaṁsumatimayuga [10+]〈3〉 ntasya vṛttiM datvā paṭṭa(M) pādāṁśamidaM ma(va)hitasya [10+]〈4〉 M bhabhau pradātā [2+] ścālādhipākhya [3+] pandikaraM [10+]〈5〉 kopayaścā vidyāM ||

(śrī) kalamaṟutta kovirācarācakecariparmaṟkiyāṇṭu 10 1-Āvatu pe〈6〉riṅkūriyāḷuṅ kaṇattāruḷ (muṭumpai)c colaippirāṉ kiramavittaṉeṉ Ivūr **śrī** mula**stā**ṉamu〈7〉ṭaiya parama**svā**mikku cantirātittavaṟ Oru nontāviḷak kerippatākak kuṭutta nilamāvatu [1+]〈8〉 [3+] t teṟkil periyerivāyāṉa maṭaiynilam kiḻpālellai teṟk(ku)n(o)kkip pā(ñca)〈9〉lvāykku meṟku teṉpāṟkellai **sabhai**yār nilattukku vaṭakku melpāl veyaṉūr〈10〉 nilattukkum vaṭapāl naṭuviṟ **śrī** koyil **de**var nilattukkum te(r̲)kum Innāṉkellaiyilum〈11〉 naṭuvupaṭṭa nilam **sabhai**yāriṭai nāṉ vilaikoṇṭa [3+] ceṟuvum can=tirā**di**ttavaṟ no〈ntā〉〈12〉 viḷakkerikka kuṭutteṉ Innilattāl van=ta Iṟai**dravya**m **sabhai**kku kuṭuttu Iṟai viḻuttu〈13〉 kuṭutteṉ Iccuṭṭappaṭṭa nilam Ivaṉukku kuṭutta [2+]〈14〉 nnilam cantirātittavaṟ niṟkka Iṟai**dravya**maṟṟum〈15〉 (Ep)perppaṭṭatum Ivaṉiṭaikkoṇṭu Iṟaiviḻuttu ku〈16〉ṭuttom Ivvūr **sabhai** perumakkaḷom Itaṉ veḷḷāmai [5+] māvarai〈17〉 kaḷaiñcu poṉ maṉṟi Iṭṭuk kuṭuttom **sabhai**yom Itu **panmāhe**〈18〉**śvararakṣai** [||]

Bibliography

Digital edition of SII 22.216A by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Page 171, item 216A.